

ГЛАВА 10

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF ANIMALS OF THE FAMILY HIPPOROTAMIDAE (MODEL 'HIPPO')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ ЖИВОТНЫХ СЕМЕЙСТВА HIPPOROTAMIDAE (ФОРМА HIPPO)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1 Consignor/Exporter/Грузоотправитель/Экспортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат	I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC		
		I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган	QR CODE/QR-КОД		
		I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган			
	I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны			
	I.7 Country of origin/Страна происхождения	ISO country code/Код ISO страны	I.9 Country of destination/Страна назначения		ISO country code/Код ISO страны
	I.8 Region of origin/Регион происхождения	Code/Код	I.10 Region of destination/Регион назначения		Code/Код
	I.11 Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/ разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.12 Place of destination/Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/ разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны			
		I.13 Place of loading/Место погрузки	I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки		
	I.15 Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт Identification/Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза			
		I.17 Accompanying documents/Сопроводительные документы Type/Тип Code/Код Country/Страна ISO country code/Код ISO страны Commercial document reference/Ссылка на коммерческий документ			
I.18	Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/ Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный	
I.19 Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер №		Seal No/Пломба №			
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей <input type="checkbox"/> Further keeping/Дальнейшее хранение <input type="checkbox"/> Quarantine establishment/Карантинное учреждение <input type="checkbox"/> Exhibition/Выставка <input type="checkbox"/> Travelling circus/animal acts/Передвижной цирк/шоу животных				
I.21 <input type="checkbox"/> For transit/Для транзита Third country/ Третья страна	ISO country code/ Код ISO страны		I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка		
			I.23		

1.24	1.25 Total quantity/ Общее количество		1.26				
1.27 Description of consignment/Описание грузовой партии							
CN code/ CN код	Species/Виды	Subspecies/ Category/ Подвиды/категория	Sex/ Пол	Identification system/ Система идентификации	Identification number/ Идентификационный номер	Age/ Возраст	Quantity/ Количество

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model HIPPO/ Форма сертификата HIPPO

Part II: Certification/Часть II: Сертификация	II. Health information/ Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/ Ссылка IMSOC
		<p>II.1. Animal health attestation/Ветеринарно-санитарное освидетельствование</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in Part I:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим заверяю, что животные, описанные в Части I:</p> <p>II.1.1. come from the zone with code: _____ - ____⁽²⁾ which, at the date of issue of this certificate is authorised for entry into the Union of animals of the family Hippopotamidae and listed in Part I of Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404./происходят из зоны с кодом: _____ - ____⁽²⁾, которая на дату выдачи настоящего сертификата имеет разрешение на ввоз в Союз животных семейства <i>Hippopotamidae</i> и перечисленных в Части I Приложения II к Регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404.</p> <p>II.1.2. have remained continuously:/постоянно содержались:</p> <p>(i) in the zone referred to in point II.1.1. since birth or for a period of time of at least 6 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union, and/в зоне, указанной в пункте II.1.1. с рождения или в течение периода времени не менее 6 месяцев до даты отправки животных в Союз;</p> <p>(ii) in the establishment of origin since birth or for a period of time of at least 40 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union, into which during this period no animals of the family Hippopotamidae and no animals of other species listed for the same diseases as animals of the family Hippopotamidae have been introduced./в хозяйстве происхождения с момента рождения или в течение периода времени не менее 40 дней до даты отправки животных в Союз, в которое в течение этого периода не были ввезены животные семейства <i>Hippopotamidae</i> и животные других видов, для которых характерны те же болезни, что и для животных семейства <i>Hippopotamidae</i>.</p> <p>II.1.3. had no contact with animals of a lower health status since birth or at least for 6 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union./не имели контакта с животными с более низким статусом здоровья с момента рождения или как минимум в течение 6 месяцев до даты отправки животных в Союз.</p> <p>II.1.4. are not to be killed under a national programme for the eradication of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./не являются животными, подлежащими убою в рамках национальной программы искоренения болезней, включая соответствующие перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту Комиссии (ЕС) 2020/692, а также новые или быстро распространяющиеся заболевания.</p> <p>II.1.5. have been dispatched directly from the establishment of origin to the Union without passing through any other establishment./были отправлены непосредственно с предприятия происхождения в Союз, минуя какое-либо другое предприятие];</p> <p>II.1.6. have not been unloaded in any place that does not comply with the requirements laid down in point II.1.11. since they were dispatched from their establishment of origin until their dispatch to the Union and during that period they have not been in contact with animals of a lower health status./не были разгружены в любом месте, которое не соответствует требованиям, изложенным в пункте II.1.11. с момента их отправки с предприятия происхождения до их отправки в Союз, и в течение этого периода они не контактировали с животными с более низким статусом здоровья.</p> <p>II.1.7. have been loaded for dispatch to the Union on ____/____/____ (dd/mm/yyyy)⁽³⁾ in a means of transport which was cleaned and disinfected prior to loading with a disinfectant authorised by the competent authority in the third country or territory and constructed in such a way that:/были загружены для отправки в Союз ____/____/____ (дд.мм.гггг)⁽³⁾ в транспортные средства, которые были подвергнуты очистке и дезинфекции перед погрузкой с использованием дезинфицирующего средства, официально разрешенного компетентным органом третьей страны или территории, и которые сконструированы таким образом, чтобы:</p> <p>(i) animals cannot escape or fall out;/животные не могли сбежать или выпасть;</p> <p>(ii) visual inspection of the space where animals are kept is possible;/был возможен визуальный осмотр пространства, в котором содержатся животные;</p> <p>(iii) the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimized./утечка экскрементов животных, подстилки или кормов предотвращена или сведена до минимума.</p> <p>II.1.8. have been subjected to a clinical inspection within the 24 hour period prior to loading for dispatch to the Union, carried out by an official veterinarian in the third country or territory of origin, who did not detect signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./были подвергнуты клинической инспекции в течение 24 часов до погрузки для отправки в Союз, проведенной государственным ветеринарным врачом в третьей стране или территории происхождения, в ходе которой не были обнаружены признаки болезней, включая соответствующие списочные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и новые или быстро распространяющиеся болезни.</p> <p>II.1.9. have not been vaccinated against foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, <i>Mycobacterium tuberculosis complex (M.bovis, M.caprae and M.tuberculosis)</i> and infection with <i>Brucella abortus, B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>./не были вакцинированы против ящура, инфекции вирусом чумы крупного рогатого скота, инфекции вирусом лихорадки Рифт-Валли, комплекса <i>Mycobacterium tuberculosis (M.bovis, M.caprae и M.tuberculosis)</i> и инфекции <i>Brucella abortus, B. melitensis</i> и <i>B. suis</i>.</p>	

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model НРРО/ Форма сертификата НРРО

	<p>II.1.10. come from a zone:/происходят из зоны:</p> <p>II.1.10.1. in which:/в которой:</p> <p>(i) foot and mouth disease has not been reported for:/не были зарегистрированы случаи заболевания ящуrom: <i>either/ либо</i> [at least 24 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union]⁽¹⁾ [не менее чем за 24 месяца до даты отправки животных в Союз.]⁽¹⁾ <i>or</i> [since / / (dd/mm/yyyy)]⁽¹⁾⁽⁴⁾ или [с / / (дд.мм.гггг)]⁽¹⁾⁽⁴⁾</p> <p>(ii) vaccination against foot and mouth disease has not been carried out for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union, and no animals vaccinated against foot and mouth disease have been introduced during that period./вакцинация против ящура не проводилась, как минимум, в течение 12 месяцев до даты отправки животных в Европейский Союз, и животные, которые не были привиты против ящура, не ввозились в указанный период.</p> <p>II.1.10.2. infection with rinderpest virus and infection with Rift Valley fever virus has not been reported for the 12 month period prior to dispatch of the animals to the Union and during that period./инфицирование вирусом чумы крупного рогатого скота и вирусом лихорадки Рифт-Валли не регистрировалось в течение 12 месяцев до отправки животных в Союз и в течение этого периода:</p> <p>(i) vaccination against these diseases has not been carried out, and/вакцинация против указанных заболеваний не проводилась;</p> <p>(ii) animals vaccinated against these diseases have not been introduced./животные, вакцинированные против указанных болезней, не ввозились.</p> <p>II.1.11. come from an establishment:/происходят из хозяйства:</p> <p>II.1.11.1. which is registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory of origin and has a system in place to maintain for at least 3 years up-to-date records containing information regarding:/которое зарегистрировано и находится под контролем компетентного органа третьей страны или территории происхождения и имеет систему ведения актуальных записей в течение не менее 3 лет, содержащих информацию о:</p> <p>(i) the species, categories, number and identification of animals on the establishment;/видах, категориях, количестве и идентификационных данных животных в хозяйстве;</p> <p>(ii) movements of animals into and out of the establishment;/перемещении животных в и из хозяйства;</p> <p>(iii) mortality in the establishment./смертности в хозяйстве.</p> <p>II.1.11.2. which receives regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at a frequency that is proportional to the risk posed by the establishment./которое регулярно посещает ветеринарный врач с целью выявления и получения информации о признаках, указывающих на возникновение болезней, включая соответствующие списочные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и быстро распространяющиеся болезни, при которых частота пропорциональна риску, представляемому хозяйством.</p> <p>II.1.11.3. which was not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at the time of dispatch of the animals to the Union./на которое не распространялись национальные ограничительные меры по причинам, связанным со здоровьем животных, включая соответствующие перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692 и новые или быстро распространяющиеся заболевания на момент отправки животных в Европейский Союз.</p> <p>II.1.11.4. in and around which, in an area with a 10 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, none of the following listed diseases has been reported for at least 30 days prior to dispatch of the animals to the Union: foot and mouth disease, infection with rinderpest virus and infection with Rift Valley fever virus./в котором и вокруг которого в зоне радиусом 10 км, включая, где это уместно, территорию соседней страны, не было зарегистрировано ни одной из следующих перечисленных болезней в течение как минимум 30 дней до отправки животных в Союз: ящур, инфекция вируса чумы крупного рогатого скота и вируса лихорадки Рифт-Валли.</p> <p>II.1.11.5. in which infection with <i>Mycobacterium tuberculosis complex</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) has not been reported in kept animals of listed species during the 42 days prior to dispatch of the animals to the Union./в которых инфекция комплекса <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>) не регистрировалась у содержащихся животных перечисленных видов в течение 42 дней до отправки животных в Союз.</p> <p>II.1.11.6. in which infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> has not been reported in kept animals of listed species during the 42 days prior to dispatch of the animals to the Union./в которых инфицирование <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> не регистрировалось у содержащихся животных перечисленных видов в течение 42 дней до отправки животных в Союз.</p> <p>II.1.11.7. in which anthrax has not been reported for at least the 15 days prior to dispatch of the animals to the Union./в которой сибирская язва не регистрировалась как минимум за 15 дней до отправки животных в Союз.</p> <p><i>Either/ либо</i> [II.1.11.8. in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported for at least 2 years prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]⁽¹⁾ [II.1.11.8. в которых сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение как минимум 2 лет до даты отправки животных в Союз.]⁽¹⁾</p>
--	--

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model NIPPO/ Форма сертификата NIPPO

<p>°[II.1.11.8.</p>	<p>in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and when the disease was reported in the establishment of origin during the 2 years prior to the date of dispatch of the animals to the Union, the establishment remained under restriction until the infected animals were removed from the establishment and the remaining animals on the establishment were subjected with negative result to a test for surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) as described in Article 9(b)(i) of Regulation (EU) 2020/692 carried out on samples taken at least 6 months after the infected animals were removed from the establishment.]^{(1) surra} [II.1.11.8. в которой сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение по крайней мере 30 дней до даты отправки животных в Союз и когда заболевание регистрировалось в хозяйстве происхождения в течение 2 лет до даты отправки животных в Союз, хозяйство оставалось под ограничениями до тех пор, пока инфицированные животные не были удалены из хозяйства, а оставшиеся в хозяйстве животные прошли тест на сурру (<i>Trypanosoma evansi</i>) с отрицательным результатом, как описано в Статье 9(b) (i) Регламента (ЕС) 2020/692, на образцах, собранных не менее чем через 6 месяцев после того, как инфицированные животные были удалены из хозяйства.]⁽¹⁾</p> <p>Notes:/Примечания:</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of animals of the family Hippopotamidae, including when the Union is not the final destination of those animals./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз животных семейства <i>Hippopotamidae</i>, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения этих животных.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарно-санитарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p>Part I:/Часть I:</p> <p>Box reference I.27/Графа I.27: “Identification system and identification number”: Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, transponder etc., from the list in Annex III to Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) and the individual identification codes of the animals in accordance with Article 21(1) of Delegated Regulation (EU) 2020/692./ Средство идентификации и идентификационный номер: Точно укажите систему идентификации (например, ушная бирка, татуировки, чип и пр.), из перечня в Приложении III к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2019/2035) и индивидуальные идентификационные коды животных в соответствии со Статьей 21(1) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692.</p> <p>Part II:/Часть II:</p> <p>⁽¹⁾ Keep as appropriate./ Оставьте при необходимости.</p> <p>⁽²⁾ Code of the zone as it appears in Column 2 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Код территории, как следует из Графы 2 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p>⁽³⁾ Date of loading: entries of these animals shall not be permitted when the animals were loaded for dispatch to the Union either prior to the date of authorisation for entry into the Union of the third country, territory or zone thereof referred to in point II.2.1., or during a period where restriction measures have been adopted by the Union against entries of these animals from this third country, territory or zone thereof./ Дата погрузки: ввоз этих животных не разрешается, если животные были загружены для отправки в Союз либо до даты разрешения на ввоз в Союз третьей страны, территории или зоны, указанной в пункте II.2.1., или в течение периода, когда Союзом были приняты ограничительные меры против ввоза этих животных из этой третьей страны, территории или зоны.</p> <p>⁽⁴⁾ Only for countries with the opening date in column 8 in Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Только для стран, дата открытия которых указана в столбце 8 Части 1 Приложения II к Исполнительному Регламенту (ЕС) 2021/404.</p>
<p>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date/ Дата</p> <p>Stamp /Печать</p>	
<p>Qualification and title/ Квалификация и должность</p> <p>Signature/ Подпись</p>	